ULTIMATE SPEED®



CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 B1

GB IE

CAR BATTERY CHARGER
Operating instructions

SE

BATTERILADDARE FÖR FORDON
Bruksanvisning

FR BE

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE
Mode d'emploi

DE AT CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Bedienungsanleitung

FI

AUTON AKKULATURI
Käyttöohje

DK

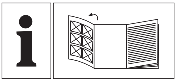
BATTERIOPLADER TIL BILEN
Betjeningsvejledning

NL BE

ACCULADER VOOR MOTORVOERTUIGEN
Gebruiksaanwijzing

IAN 113043

GB IE FI SE DK NL BE



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A


1
2
3
4
6V
MODE
ULTIMATE SPEED
FULL
9
8
7
6
5

B


11
10
11
12
MODE
11
11
14
13

Contents

GB IE

CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 B1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

Package contents

Car battery charger ULG 3.8 B1

This operating manual

Components

See Figure A:

1 LED display "Mode 1" **6V**
2 LED display "Mode 2"
3 LED display "Mode 3"
4 LED display "Mode 4"
5 LED display "Error"
6 LED display "Fully charged" FULL
7 LED display "Charging"
8 LED display "Standby mode"
9 "MODE" selection button

See Figure B:

10 Charger
11 Fixing holes
12 Power cable
13 Positive terminal clamp
14 Negative terminal clamp

Technical details

Input voltage:	220–240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	60 W
Output voltage:	6 V ⎓/12 V ⎓
Output power:	0.8 A/3.8 A
Fuse (internal):	2 A T2A
Environmental temperature:	0 °C up to 40 °C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II / ⧈
Battery types:	6 V lead-acid battery
	1.2 Ah – 14 Ah
	12 V lead-acid battery
	1.2 Ah – 120 Ah

Safety

Safety instructions

This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance

tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.
- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is a standard 230 V~50 Hz, equipped with an earthed neutral conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit breaker (RCCB)!
- Disconnect the charger from the mains before making connections to the battery.
- Always connect the positive terminal clamp (red) ⓭ first.
- The negative terminal clamp (black) ⓮ must be connected to the chassis at least 10 cm away from the battery and the fuel line.
- Now connect the charger to the power supply.
- Disconnect the charger from the mains power supply after charging. Only then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth. Then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth.

⚠ RISK OF EXPLOSION AND FIRE!

Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!

- Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- Make sure that the positive terminal connecting cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- Make sure that no explosive and flammable substances, e.g. petrol or solvents, can be ignited when using the charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

⚠ RISK OF CHEMICAL BURNS!

- Wear safety goggles! Wear protective gloves! If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!
- Avoid an electric short-circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative terminal connecting cable to the negative terminal of the battery or to the vehicle bodywork/earth only. Connect the positive terminal connecting cable only to the positive terminal of the battery!
- Do not set up the charger near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50 °C!
- When attaching the charger, be sure not to damage any lines for fuel, electricity, braking system, hydraulics or water with screws!
- Do not cover the charger with objects of any kind!
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the charger exclusively for charging or trickle charging undamaged 6 V/12 V lead batteries! Frozen batteries may not be charged.

Operation

Before first use

- ♦ Before connecting the battery charger, read the operating instructions of the battery thoroughly.
- ♦ In addition, observe the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle; turn off the ignition.
- ♦ Clean the battery terminals. Ensure that no dirt comes into contact with your eyes in the process.
- ♦ Provide for sufficient ventilation.

Connection

NOTE

► There are two options for connecting the charger. Connect the negative terminal connecting cable (black) either directly to the negative terminal of the battery or to the bodywork. Please also bear in mind the vehicle manufacturer's instructions.

- ♦ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork/earth.
- ♦ Then disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.
- ♦ Clamp the positive terminal clamp (red) ⓭ of the charger to the positive terminal on the battery.
- ♦ Clamp the negative terminal clamp (black) ⓮ of the charger to the negative terminal on the battery or to the bodywork.
- ♦ Connect the mains cable ⓬ of the battery charger to the power socket.
- ♦ If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display "ERROR" ❗ ❺ will light up.

Disconnecting

- ♦ Disconnect the appliance from the power supply.
- ♦ Remove the negative terminal clamp (black) ⓮ of the charger from the negative terminal on the battery or from the bodywork.

♦ Remove the positive terminal clamp (red) ⓭ of the charger from the positive terminal on the battery.

Select charging mode

You can choose between different charging modes for charging various batteries at different ambient temperatures.

Unlike standard battery chargers, this appliance has a special function for reusing an empty chargeable battery or accu. You can recharge a completely discharged battery/accu. A protection function against incorrect connection and short circuiting ensures safe charging. Due to the installed electronics, the charger does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.
This prevents sparking, which often occurs when connecting. In addition, the battery charger is controlled by an internal MCU (micro-computer unit).

Reset/deleting settings

♦ After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its initial state and remains in Standby mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

Press the MODE selection button ❾ a corresponding amount of times.

The appliance switches through the modes in the following order: Standby (⏻), Mode 1 (**6V**), Mode 2 (🏍), Mode 3 (🚗), Mode 4 (❄) and then starts the next cycle.

NOTE

► If you press the MODE selection button ❾, the charging mode automatically switches to the next mode and begins operation in that mode. If a 12 V battery is connected, Mode 1 (**6V**) is not selectable. If a 6 V battery is connected, Mode 2 (🏍) 3 (🚗) and 4 (❄) are not selectable. If a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the fully charged battery from being damaged.

Mode 1 “6 V” (7.3 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 6 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

♦ Press the selection button MODE ❾, to activate Mode 1 (**6V**). After doing so, the corresponding LED display **6V** ❶ lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display 🔋 ❼ and starts the charging process.
If the procedure runs without any problems, the LED display 🔋 ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged to 7.3 V/± 0.25 V. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display 🔋 ❼ goes out.
The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 2 “12 V” (14.4 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

♦ Press the MODE selection button ❾, to activate Mode 2 (🏍). After doing so, the corresponding LED display 🏍 ❷ lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display 🔋 ❼ and starts the charging process.
If the procedure runs without any problems, the LED display 🔋 ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display 🔋 ❼ goes out.
The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 3 “12 V” (14.4 V/3.8 A)

This mode is mainly used for charging 12 V lead-acid batteries with a large capacity of more than 14 Ah under normal conditions.

♦ Press the MODE selection button ❾, to activate Mode 3 (🚗). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display 🚗 ❸ and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged.
When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity of more than 14 Ah in cold conditions or for several AGM batteries with a capacity of more than 14 Ah.

- Press the button MODE selection ❾, to activate Mode 4 (❄). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display ❄ ❹ and starts the charging process. In this mode, the charging current is identical to that of "Mode 3" (🚗).
If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Automatic battery recognition

As soon as the charger is connected the mains power supply, the LED display ⏻ ❽ on the appliance lights up.

The charger recognises the battery on the basis of the following criteria:

if the voltage of the battery is less than 3.8 V or greater than 15 V, the battery is not suitable for charging or defective. The LED Displays **6V** ❶, ❷, 🚗 ❸ and ❄ ❹ flash. The charger remains in "Standby mode" and cannot be switched to another charging mode by means of the MODE selection button ❾.

Pulse charging mode

The mode is suitable for the charging/regeneration of empty, used and overcharged 12 V lead-acid batteries.

When the charger is connected to a battery and the charging process starts it automatically recognises the battery voltage. It will switch to pulse charging mode if the voltage is in the range of 7.5 V ± 0.5 V to 10.5 V ± 0.5 V.

This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to 10.5 V ± 0.5 V.

As soon as this state is reached, the charger switches over to the previously selected normal charging mode.

Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty, used or overcharged batteries can be regenerated and reused using this procedure.

NOTE

► During the pulse charging process, the LED display ❼ flashes.

Trickle charging

The charge is equipped with an automatic trickle charging function. Depending on the voltage of the battery, the charger reacts by supplying different charging current. The battery can remain connected to the charger for a long period of time.

Protective function of the appliance

If a non-standard situation should occur, such as short circuiting, a critical voltage drop during the charging process, an open circuit or reversed connection of the output terminals, the charger deactivates the electronic system and immediately switches back to its initial state to avoid damage.

If you do not activate any settings, the system will remain in Standby mode. If the terminals are incorrectly connected (reverse polarity), to the LED display "Error" ◆ ❺ also lights up.

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This also protects the appliance from damage.

Maintenance and Cleaning

WARNING! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the battery charger.

The appliance is maintenance-free.

- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the plastic surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.

Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 113043

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 113043

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.(CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

EU Low Voltage Regulations (2006 / 95 / EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Related harmonised standards:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Car battery charger ULG 3.8 B1

Year of manufacture: 05-2015

Serial number: IAN 113043

Bochum, 22/01/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Sisällysluettelo

FI

AUTON AKKULATURI ULG 3.8 B1

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 on monivaiheinen auton akkulaturi, joka soveltuu elektrolyyttiliuoksella (WET), elektrolyyttiä imevillä matoilla (AGM) tai geelimuodossa olevalla elektrolyytillä (GEL) täytettyjen 6 V:n tai 12 V:n lyijyakkujen lataamiseen ja säilytyslataukseen.

Laite ei sovellu litiumioniakkujen lataamiseen! Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön ja sitä saa käyttää ainoastaan sisätiloissa.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Toimituslaajuus

Auton akkulaturi ULG 3.8 B1

Tämä käyttöohje

Osat

Katso kuva A:

1. LED-näyttö "Tila 1" **6V**
2. LED-näyttö "Tila 2"
3. LED-näyttö "Tila 3"
4. LED-näyttö "Tila 4"
5. LED-näyttö "Virhe"
6. LED-näyttö "Täyteen ladattu" FULL
7. LED-näyttö "Lataustapahtuma aktiivinen"
8. LED-näyttö "Valmiustila"
9. Valintapainike "MODE" (tila)

Katso kuva B:

10. Latauslaite
11. Kiinnitysreiät
12. Liitäntäjohto
13. Plusnavan liitin
14. Miinusnavan liitin

Tekniset tiedot

Tulojännite:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Tehontarve:	60 W
Lähtöjännite:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Lähtövirta:	0,8 A / 3,8 A
Sulake (sisällä):	2 A T2A
Ympäristölämpötila:	0 °C ... 40 °C
Kotelointiluokitus:	IP 65
Suojaluokka:	II / ⧈
Akkutyypit:	6 V:n lyijyhappoakku 1,2 Ah - 14 Ah 12 V:n lyijyhappoakku 1,2 Ah - 120 Ah

Turvallisuus

Turvallisuusohjeet

Latauslaite soveltuu ainoastaan sisäkäyttöön.

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset

eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- Älä käytä latauslaitetta kertakäyttöisten akkujen lataamiseen.
- Älä käytä latauslaitetta litiumioniakkujen lataamiseen.
- Aseta irrotettu akku lataustapahtuman ajaksi hyvin ilmastoidulle pinnalle.
- Automaattinen toimintatapa sekä käytön rajoitukset selitetään alla tässä käyttöohjeessa.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä käytä laitetta, jos sen kaapeli, liitäntäjohto tai verkkopistoke on vaurioitunut. Vaurioituneet virtajohdot merkitsevät sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Varmista ennen verkkovirran liittämistä, että verkkovirta on varustettu määräysten mukaisesti 230 V ~50 Hz:llä, maadoitetulla nollajohtimella, 16 A:n sulakkeella ja FI-kytkimellä (vikavirtasuojakytkin).
- Irrota latauslaite sähköverkosta, ennen kuin liität tai avaat akkuun johtavia liitoksia.
- Liitä aina plus-puristin (punainen) ⓭ ensin.
- Miinus-puristimen (musta) ⓮ on oltava vähintään 10 cm:n etäisyydellä akusta, ja bensiiniletkun liitettynä auton runkoon.
- Liitä laturi sähköverkkoon.
- Irrota latauslaite sähköverkosta lataamisen jälkeen. Irrota vasta sitten liitin ajoneuvon rungosta. Irrota sen jälkeen liitin akusta.

⚠ RÄJÄHDYS- JA TULIPALOVAARA!

Suojaa itseäsi erittäin räjähdysalttiilta räjähdyskaasureaktiolta!

- Varmista, ettei lataus- ja ylläpitolataustapahtumassa esiinny avotulta (liekkejä, hiillosta tai kipinöitä)!
- Varmista, ettei plusnavan liitäntäkaapeli ole kosketuksissa polttoaineletkuun (esim. bensiiniletku)!
- Varmista, etteivät räjähdysalttiit tai palavat aineet, esim. bensiini tai liuotinaine, voi syttyä latauslaitetta käytettäessä!
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta latauksen aikana.

FI

⚠ SYÖPYMISVAARA

- Käytä suojalaseja!
  Käytä suojakäsineitä! Jos akkuhappoa on päässyt silmiin tai iholle, huuhtele kyseinen alue runsaalla juoksevalla, puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin!
- Vältä sähköistä oikosulkua liittäessäsi latauslaitetta akkuun. Liitä miinusnavan liitäntäkaapeli ainoastaan akun miinusnapaan tai ajoneuvon runkoon. Liitä plusnavan liitäntäkaapeli ainoastaan akun plusnapaan!
- Älä altista latauslaitetta tulen tai kuumuuden läheisyydelle tai pitkään kestävälle, yli 50 °C:n lämpövaikutukselle!
- Älä vahingoita latauslaitetta asentaessasi mitään polttoaine-, sähkö-, jarrulaitteisto-, hydrauliikka- tai vesijohtoja ruuveilla!
- Älä peitä latauslaitetta millään esineillä!
- Suojaa akun kontaktipinnat oikosululta!
- Käytä latauslaitetta ainoastaan vahingoittumattomien 6 V:n / 12 V:n lyijyakkujen lataamiseen ja ylläpitolataukseen! Jäätyneitä akkuja ei saa ladata.

Käyttö

Ennen käyttöönottoa

- Tutustu akun käyttöohjeeseen ennen latauslaitteen liittämistä.
- Jos akku on jatkuvasti liitettynä ajoneuvoon, huomioi lisäksi ajoneuvovalmistajan määräykset. Varmista auto, kytke virta pois päältä.
- Puhdista akkunavat. Varo, ettei likaa joudu silmiin.
- Pidä huoli riittävästä tuuletuksesta.

Liittäminen

OHJE

► Laturi voidaan liittää kahdella tavalla. Miinusnavan liitäntäkaapeli (musta) voidaan liittää suoraan akun miinusnapaan tai vaihtoehtoisesti ajoneuvon runkoon. Noudata lisäksi ajoneuvon valmistajan määräyksiä.

- Jos akku on jatkuvasti liitettynä ajoneuvoon, irrota ennen latausta ja ylläpitolatausta ajoneuvon miinusnavan liitäntäkaapeli (musta) akun miinusnavasta. Akun miinusnapa on yleensä liitetty ajoneuvon runkoon.
- Irrota sitten ajoneuvon plusnavan liitäntäkaapeli (punainen) akun plusnavasta.
- Liitä latauslaitteen plusnavan liitin (punainen) ⓭ akun plusnapaan.
- Liitä miinusnavan liitin (musta) ⓮ akun miinusnapaan tai ajoneuvon runkoon.
- Liitä tätä varten latauslaitteen liitäntäjohto ⓬ pistorasiaan.
- Jos liittimet liitetään väärin (vääriin napoihin), LED-näyttö "Virhe" ❗ ❺ palaa.

Irrottaminen

- Irrota laite verkkovirrasta.
- Irrota miinusnavan liitin (musta) ⓮ akun miinusnavasta tai ajoneuvon rungosta.
- Irrota plusnavan liitin (punainen) ⓭ akun plusnavasta.

Lataustilan valitseminen

Voit valita erilaisten akkujen lataamiseen erilaisissa ympäristön lämpötiloissa erilaisia lataustiloja.

Tavanomaisiin akkulatureihin verrattuna tässä laitteessa on erityinen toiminto tyhjän akun uudelleenkäyttöä varten. Voit ladata täysin tyhjentyneen akun uudelleen. Virheliitäntää ja oikosulkua vastaan toimiva suoja varmistaa turvallisen lataustoiminnon. Sisäänrakennetun elektroniikan ansiosta akkulaturi ei käynnisty välittömästi akun liittämisen jälkeen, vaan vasta, kun lataustila on valittu. Tällä estetään liitäntätapahtuman yhteydessä usein esiintyvä kipinöinti. Lisäksi akkulaturia ohjataan sisäisellä mikrotietokoneyksiköllä.

Nollaus / Asetusten poistaminen

- ♦ Kun laite on liitetty virransyöttöön, se siirtyy automaattisesti perustilaan ja pysyy valmiustilassa.

Vaihtaminen tilojen 1, 2, 3 ja 4 välillä

Paina MODE-valintapainiketta ❾ vastaavasti peräkkäin.

Laite kytkee lataustilat seuraavassa järjestyksessä: Valmiustila (⏻), tila 1 (**6V**), tila 2 (🛵), tila 3 (🚗), tila 4 (❄) ja aloittaa sitten seuraavan jakson.

OHJE

► Kun painat valintapainiketta MODE ❾, lataustila vaihtuu seuraavaan tilaan ja suorittaa sen. Jos liitetään 12 V:n akku, tilaa 1 (**6V**) ei voida valita. Jos liitetään 6 V:n akku, tilat 2 (🛵), 3 (🚗) ja 4 (❄) eivät ole valittavissa. Jos akkua ei kuitenkaan irroteta latauslaitteesta täyteen latauksen jälkeen, se pysyy ylläpitolataustilassa jopa silloin, kun käyttäjä kytkee toisen tilan. Tämä on hyödyllistä ja suojaa täyteen ladattua akkua vaurioilta.

Tila 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Tämä tila soveltuu kapasiteetiltaan alle 14 Ah:n 6 V:n lyijyhappoakkujen lataamiseen.

- ♦ Paina valintapainiketta MODE ❾ valitaksesi tilan 1 (**6V**). Tämän tapahtuman suorittamisen jälkeen syttyy vastaava LED-näyttö **6V** ❶. Jos et sen jälkeen suorita muita toimenpiteitä, elektroniikka kytkeytyy päälle automaattisesti yhdessä LED-näytön ⚡ ❼ kanssa ja käynnistää lataustapahtuman.

  Jos toiminto sujuu ongelmitta, LED-näyttö ⚡ ❼ näkyy koko lataustoiminnon ajan, kunnes akku on ladattu arvoon 7,3 V / ± 0,25 V. Kun akku on latautunut täyteen, LED-näyttö FULL ❻ palaa ja LED-näyttö ⚡ ❼ sammuu.

  Laite vaihtaa nyt automaattisesti ylläpitolataukselle.

Tila 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Tämä tila soveltuu kapasiteetiltaan alle 14 Ah:n, 12 V:n lyijyhappoakkujen lataamiseen.

- ♦ Paina valintapainiketta MODE ❾ valitaksesi tilan 2 (🛵). Tämän tapahtuman suorittamisen jälkeen syttyy vastaava LED-näyttö 🛵 ❷. Jos et sen jälkeen suorita muita toimenpiteitä, elektroniikka kytkeytyy päälle automaattisesti yhdessä LED-näytön ⚡ ❼ kanssa ja käynnistää lataustapahtuman.

  Jos toiminto sujuu ongelmitta, LED-näyttö ⚡ ❼ näkyy koko lataustoiminnon ajan, kunnes akku on ladattu. Kun akku on latautunut täyteen, LED-näyttö FULL ❻ palaa ja LED-näyttö ⚡ ❼ sammuu.

  Laite vaihtaa nyt automaattisesti ylläpitolataukselle.

Tila 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Tätä tilaa käytetään lähinnä yli 14 Ah:n, kapasiteetiltaan suurten 12 V:n lyijyhappoakkujen lataamiseen tavallisissa olosuhteissa.

- ♦ Paina valintapainiketta MODE ❾ valitaksesi tilan 3 (🚗). Jos et sen jälkeen suorita muita toimenpiteitä, elektroniikka kytkeytyy päälle automaattisesti yhdessä LED-näytön 🚗 ❸ kanssa ja käynnistää lataustapahtuman.

  Jos toiminto sujuu ongelmitta, LED-näyttö ⚡ ❼ näkyy koko lataustoiminnon ajan, kunnes akku on ladattu. Kun akku on latautunut täyteen, LED-näyttö FULL ❻ palaa ja LED-näyttö ⚡ ❼ sammuu. Laite vaihtaa nyt automaattisesti ylläpitolataukselle.

Tila 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Tätä tilaa käytetään yli 14 Ah:n, kapasiteetiltaan suurten 12 V:n lyijyhappoakkujen lataamiseen kylmissä olosuhteissa tai joidenkin yli 14 Ah:n AGM-akkujen lataamiseen.

- Paina valintapainiketta MODE 9 valitaksesi tilan 4 (❄). Jos et sen jälkeen suorita muita toimenpiteitä, elektroniikka kytkeytyy päälle automaattisesti yhdessä LED-näytön ❄ 4 kanssa ja käynnistää lataustapahtuman. Tässä tilassa latausvirta on sama kuin "tilassa 3 (🚗)".
  Jos toiminto sujuu ongelmitta, LED-näyttö 7 näkyy koko lataustoiminnon ajan, kunnes akku on ladattu. Kun akku on latautunut täyteen, LED-näyttö FULL 6 palaa ja LED-näyttö 7 sammuu. Laite vaihtaa nyt automaattisesti ylläpitolataustilaan.

Automaattinen akuntunnistus

Heti kun latauslaite on liitetty sähköverkkoon, LED-näyttö ⏻ 8 syttyy.

Latauslaite tunnistaa akut seuraavien kriteerien perusteella:

Jos akun jännite on alle 3,8 V tai suurempi kuin 15 V, akku ei sovellu ladattavaksi, tai se on viallinen. Tässä tapauksessa vilkkuvat LED-näytöt **6V** 1, 2, 🚗 3 ja ❄ 4. Latauslaite pysyy "Valmiustilassa", jossa sitä ei voi MODE-valintapainikkeella 9 kytkeä toiseen lataustilaan.

Pulssitettu lataustila

Tämä tila soveltuu tyhjien, käytettyjen ja yliladattujen 12 V:n lyijyhappoakkujen lataamiseen/uudelleenaktivointiin.

Kun akkulaturi kytketään akkuun, ja lataustoiminto käynnistyy, laite tunnistaa akun jännitteen automaattisesti. Laite vaihtaa pulssitettuun lataustilaan, kun jännite on 7,5 V ± 0,5 V ... 10,5 V ± 0,5 V.

Tämä pulssitettu lataustoiminto jatkuu, kunnes akun jännite nousee arvoon 10,5 V ± 0,5 V.

Heti, kun tämä tila on saavutettu, akkulaturi vaihtaa tavanomaiseen, aikaisemmin valitsemaasi lataustilaan.

Nyt akku voidaan ladata nopeasti ja turvallisesti. Tämä menetelmä mahdollistaa useimpien tyhjien, käytettyjen tai yliladattujen akkujen uudelleenaktivoinnin ja -käyttöönoton.

OHJE

► Pulssitetun lataustilan aikana LED-näyttö 7 vilkkuu.

Ylläpitolataus

Latauslaitteessa on automaattinen ylläpitolataus. Latauslaitteen latausvirran suuruus on riippuvainen akun jännitteen laskun voimakkuudesta. Akku voidaan jättää latauslaitteeseen pidemmäksi aikaa.

Laitteen suojatoiminto

Heti kun esiintyy poikkeava tilanne, kuten oikosulku, kriittinen jännitteen lasku latauksen aikana, avoin virtapiiri tai lähtöliitinten väärä liitäntä, akkulaturi kytkee elektroniikan pois päältä ja siirtää järjestelmän välittömästi takaisin perusasetukseen vaurioiden välttämiseksi.

Jos et tee muita asetuksia, järjestelmä pysyy valmiustilassa. Jos lähtöliittimet kytketään väärin päin (vääränapaisuus), laitteessa palaa lisäksi LED-näyttö "Virhe" ! 5.
Jos laite kuumenee liikaa lataustapahtuman aikana, lähtötehoa vähennetään automaattisesti.
Myös tämä suojaa laitetta vaurioilta.

Huolto ja puhdistus

⚠ **VAROITUS! Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen akkulaturille suoritettavia töitä.**

Laite ei vaadi huoltoa.

- Älä missään tapauksessa käytä liuotinaineita tai muita voimakkaita puhdistusaineita.
- Puhdista laitteen muovipinnat kuivalla liinalla.

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi toimittaminen huoltoon on maksutonta.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien kuten kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Huolto

(FI) **Huolto Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 113043

Palvelupuhelin: Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Hävittäminen

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisissa keräyspisteissä.

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana!

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytöstä poistettavat sähkölaitteet on vietävä niille tarkoitettuun erilliseen keräyspisteeseen, josta ne voidaan toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Loppuun kuluneen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

FI

Alkuperäisen vastaavuusvakuutuksen käännös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

EU:n pienjännitedirektiivi (2006 / 95 / EC)

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (2004 / 108 / EC)

RoHS-direktiivi (2011 / 65 / EU)

sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Koneen tyyppinimike:

Auton akkulaturi ULG 3.8 B1

Valmistusvuosi: 05 - 2015

Sarjanumero: IAN 113043

Bochum, 22.1.2015



Semi Uguzlu

- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehittelystä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehållsförteckning

SE

SE

BATTERILADDARE ULG 3.8 B1 FÖR FORDON

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av denna produkt. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 är en flerstegsladdare som ska användas för att ladda upp och underhållsladda 6V- eller 12V-blybatterier (vanliga batterier) med elektrolytvätska (WET), elektrolytabsorberande material (AGM) eller elektrolyt i gelform (GEL).

Produkten är inte avsedd för att ladda upp litiumjonbatterier! Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk och den får endast användas inomhus.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Leveransens innehåll

Batteriladdare ULG 3.8 B1 för fordon

Denna bruksanvisning

Beskrivning av delar

Se bild A:

1 LED-indikator "Läge 1" **6V**
2 LED-indikator "Läge 2"
3 LED-indikator "Läge 3"
4 LED-indikator "Läge 4"
5 LED-indikator "Fel"
6 LED-indikator "Fullt uppladdad" FULL
7 LED-indikator "Laddning aktiv"
8 LED-indikator "Standby"
9 Väljarknapp "MODE"

Se bild B:

10 Laddare
11 Fästhål
12 Nätanslutningsledning
13 Klämma till pluspol
14 Klämma till minuspol

Tekniska data

Ingångsspänning:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Effektförbrukning:	60 W
Utgångsspänning:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Utgångsström:	0,8 A / 3,8 A
Säkring (invändig):	2 A T2A
Omgivningstemperatur:	0 °C till 40 °C
Skyddstyp:	IP 65
Skyddsklass:	II / ⧈
Batterityper:	6V blysyrabatterier 1,2 Ah - 14 Ah 12 V blysyrabatterier 1,2 Ah - 120 Ah

Säkerhet

Säkerhetsanvisningar

Den här laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

- Använd inte laddaren för att ladda upp batterier som inte är återuppladdningsbara.
- Använd inte laddaren för att ladda upp litiumjonbatterier.
- Sätt det demonterade batteriet där det är god ventilation när du laddar.
- De automatiska funktionerna samt begränsningar i användningssättet förklaras i följande avsnitt av bruksanvisningen.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- Använd inte laddaren om kabeln, nätanslutningsledningen eller kontakten skadats. Skadade nätanslutningsledningar kan ge livsfarliga elchocker.
- Om nätanslutningsledningen skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Innan du ansluter laddaren till elnätet ska du försäkra dig om att uttaget är utrustat enligt föreskrifterna med 230 V ~ 50 Hz, jordad nolledare, en 16A-säkring och en FI-brytare (jordfelsbrytare)!
- Koppla bort laddaren från nätströmmen innan du stänger eller öppnar några förbindelser till batteriet.
- Anslut alltid pluspolens klämma (röd) ⓭ först.
- Minuspolens klämma (svart) ⓮ måste kopplas till karossen på minst 10 cm avstånd från batteriet och bensinledningen.
- Koppla sedan laddaren till strömförsörjningen.
- Bryt strömförbindelsen till laddaren när laddningen är färdig. Först därefter tar du bort klämman från karossen. Sedan tar du bort klämman från batteriet också.

⚠ RISK FÖR EXPLOSION OCH BRAND!

Skydda dig från en högexplosiv knallgasreaktion!

- Se till så att det inte finns någon öppen eld (flammor, glöd eller gnistor) i närheten när du laddar och underhållsladdar!
- Se till så att pluskabeln inte kommer i kontakt med bränsleledningar (t ex till bensin)!
- Försäkra dig om att inga brännbara ämnen, t ex bensin eller lösningsmedel, kan antändas när du använder laddaren!
- Sörj för tillräckligt god ventilation när du laddar.

⚠ RISK FÖR FRÄTSKADOR

- Använd skyddsglasögon! Använd skyddshandskar! Om svavelsyran kommer i kontakt med ögon eller hud ska man spola av

det utsatta stället i rikligt med klart, rinnande vatten och omedelbart uppsöka läkare!

- Undvik att orsaka en elektrisk kortslutning när du kopplar laddaren till batteriet. Anslut bara minuskabeln till batteriets minuspol resp. karossen. Anslut endast pluskabeln till batteriets pluspol!
- Placera inte laddaren i närheten av eld, där det är mycket hett eller där den utsätts för temperaturer över 50 °C under en längre tid!
- Akta så att du inte skadar några ledningar för bränsle, el, bromssystem, hydraulik eller vatten när du monterar laddaren med skruvar!
- Täck inte över laddaren med några föremål!
- Skydda batteriets elektriska kontaktytor från kortslutning!
- Använd endast laddaren för att ladda upp och underhållsladda oskadda 6V/12V blybatterier. Batterier som frusit får inte laddas.

Användning

Innan produkten tas i bruk

- Innan laddaren ansluts måste man läsa anvisningarna i batteriets bruksanvisning.
- Även fordonstillverkarens föreskrifter måste följas för batterier som är fast anslutna i fordonet. Skydda fordonet genom att slå av tändningen.
- Rengör batteriets poler. Akta så att du inte får in smuts i ögonen.
- Sörj för tillräcklig ventilation.

Anslutning

OBSERVERA

► Laddaren kan anslutas på två olika sätt. Antingen kan anslutningskabeln för minuspolen (svart) anslutas direkt till batteriets minuspol eller till karossen. Observera dessutom fordonstillverkarens anvisningar.

- Innan du börjar ladda upp eller underhållsladda ett batteri som är fast monterat i fordonet ska du först koppla bort fordonets minuskabel (svart) från batteriets minuspol. Batteriets minuspol är i regel förbunden med fordonets kaross.
- Koppla sedan bort fordonets pluskabel (röd) från batteriets pluspol.
- Sätt laddarens plusklämma (röd) ⓭ på batteriets pluspol.
- Sätt laddarens minusklämma (svart) ⓮ på batteriets minuspol resp. karossen.
- Koppla laddarens nätanslutningsledning ⓬ till ett eluttag.
- Om klämmorna kopplas fel (omkastade poler) tänds LED-indikatorn "Fel" ◆! ❺.

Koppla bort laddaren

- Koppla bort laddaren från nätströmmen.
- Ta bort laddarens minusklämma (svart) ⓮ från batteriets minuspol resp. karossen.
- Ta bort laddarens plusklämma (röd) ⓭ från batteriets pluspol.

Välja laddningsläge

Du kan välja olika laddningslägen för att ladda olika typer av batterier vid olika temperaturer.

Jämfört med vanliga batteriladdare har den här apparaten utrustats med en speciell funktion som gör att det går att återanvända ett helt urladdat batteri. Man kan ladda upp ett fullständigt urladdat batteri igen. Den säkra laddningsprocessen utgör ett skydd mot felanslutning och kortslutning. Den inbyggda elektroniken ser till att laddaren inte sätts på så snart den anslutits till batteriet, utan först när man valt ett laddningsläge. På så sätt undviker man gnistor som annars ofta uppstår vid anslutningen. Batteriladdaren styrs också av en inbyggd MCU-enhet (mikrodator).

Återställning/Ta bort inställningar

- ♦ När den anslutits till elnätet går laddaren automatiskt över till sitt grundläge och stannar på standbyläget.

Växla mellan Läge 1, 2, 3 och 4

Tryck på MODE-knappen ❾ motsvarande antal gånger efter varandra.

Laddaren växlar läge i följande ordning: Standby (⏻), Läge 1 (**6V**), Läge 2 (), Läge 3 (), Läge 4 (❄) och startar sedan nästa cykel.

OBSERVERA

► När du trycker på MODE-knappen ❾ kopplar laddaren över till nästa läge och börjar ladda. Läge 1 (**6V**) kan inte väljas för 12V-batterier. Läge 2 (), 3 () och 4 (❄) kan inte väljas för 6V-batterier. Om man låter batteriet vara kopplat till laddaren fast det är uppladdat stannar den på underhållsladdningsläget, även om man kopplar över till ett annat läge. Det är för att skydda fullt uppladdade batterier från att skadas.

Läge 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Det här läget används för att ladda 6V-blysyrabatterier med en kapacitet som är mindre än 14 Ah.

- ♦ Tryck på MODE-knappen ❾ för att välja Läge 1 (**6V**). När du gjort det börjar motsvarande LED-indikator **6V** ❶ att lysa. Om du inte gör något mer ställs elektroniken in automatiskt efter LED-indikatorn ❼ och laddningsprocessen startar.
  Om allt går som det ska fortsätter LED-indikatorn ❼ att lysa under hela laddningen tills batteriet laddats upp till 7,3 V/± 0,25 V.
  När batteriet är färdigladdat tänds LED-indikator FULL ❻ och LED-indikator ❼ slocknar.
  Laddaren går automatiskt över till underhållsladdning.

Läge 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Det här läget används för att ladda 12V-blysyrabatterier med en kapacitet som är mindre än 14 Ah.

- ♦ Tryck på MODE-knappen ❾ för att välja Läge 2 (). När du gjort det börjar motsvarande LED-indikator ❷ att lysa. Om du inte gör något mer ställs elektroniken in automatiskt efter LED-indikatorn ❼ och laddningsprocessen startar.
  Om allt går som det ska fortsätter LED-indikatorn ❼ att lysa under hela laddningen tills batteriet laddats upp. När batteriet är färdigladdat tänds LED-indikator FULL ❻ och LED-indikator ❼ slocknar.
  Laddaren går automatiskt över till underhållsladdning.

Läge 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Det här läget används huvudsakligen för att ladda 12V-blysyrabatterier med en kapacitet som är större än 14 Ah vid normala förhållanden.

- ♦ Tryck på MODE-knappen ❾ för att välja Läge 3 (). Om du inte gör något mer ställs elektroniken in automatiskt efter LED-indikatorn ❸ och laddningsprocessen startar.
  Om allt går som det ska fortsätter LED-indikatorn ❼ att lysa under hela laddningen tills batteriet laddats upp. När batteriet är färdigladdat tänds LED-indikator FULL ❻ och LED-indikator ❼ slocknar.
  Laddaren går automatiskt över till underhållsladdning.

Läge 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Det här läget används för att ladda 12V-blysyrabatterier med en kapacitet som är större än 14 Ah vid låga temperaturer eller för att ladda upp vissa AGM-batterier med mer än 14Ah.

- ♦ Tryck på MODE-knappen ❾ för att välja Läge 4 (❄). Om du inte gör något mer ställs elektroniken in automatiskt efter LED-indikatorn ❄ ❹ och laddningsprocessen startar. I det här läget är laddningsströmmen densamma som i Läge 3 ().
  Om allt går som det ska fortsätter LED-indikatorn ❼ att lysa under hela laddningen tills batteriet laddats upp. När batteriet är färdigladdat tänds LED-indikator FULL ❻ och LED-indikator ❼ slocknar.
  Laddaren går automatiskt över till underhållsladdning.

SE

Automatisk batteriregistrering

Så snart laddaren anslutits till elnätet tänds dess LED-indikator ⏻ ❽.
Laddaren upptäcker batteriet enligt följande kriterier: Om batteriets spänning är under 3,8 V eller över 15 V lämpar sig batteriet inte för laddning eller är defekt. I så fall blinkar LED-indikatorerna **6V** ❶, ❷, ❸ och ❄ ❹. Laddaren står kvar på standbyläget och det går inte att växla till ett annat läge med MODE-knappen ❾.

Pulsladdningsläge

Det här läget passar bra för att ladda/regenerera helt urladdade, förbrukade eller överladdade 12V-blysyrabatterier.

Laddaren känner automatiskt av spänningen i det batteri den anslutits till. Den växlar till att ladda sporadiskt när spänningen ligger i området mellan 7,5 V ± 0,5 V och 10,5 V ± 0,5 V.

Laddaren fortsätter att ladda batteriet sporadiskt tills spänningen i batteriet ökat till 10,5 V ± 0,5 V.

Så snart den gjort det kopplar laddaren över till det vanliga laddningsläge som valdes senast.

Nu kan batteriet laddas upp snabbt och säkert. Med den här metoden kan de flesta urladdade, förbrukade eller överladdade batterier återuppladdas och återanvändas.

OBSERVERA

► Under pulsladdningen blinkar LED-indikatorn ❼.

Underhållsladdning

Laddaren är utrustad med en automatisk underhållsladdningsfunktion. Laddaren reagerar med olika laddningsström beroende på spänningsfallet i batteriet. Batteriet kan vara anslutet till laddaren under en längre tid.

Skyddsfunktion

Så snart det uppstår en situation utöver det vanliga, som t ex en kortslutning, spänningsfall under laddningen, en öppen strömkrets eller att utgångsklämmorna kopplats fel kopplar laddaren ifrån elektroniken och sätter genast tillbaka systemet till grundläget för att undvika skador.

Om inga andra inställningar görs stannar systemet kvar på standbyläget. Om klämmorna kopplats fel (omkastade poler) lyser även LED-indikatorn "Fel" ❺.

Skulle laddaren bli alltför varm när den används sänks utgångseffekten automatiskt. Det skyddar den från att skadas.

Underhåll och rengöring

VARNING! Dra alltid ut kontakten innan du gör några arbeten på batteriladdaren.

Produkten är underhållsfri.

- Använd absolut inga lösningsmedel eller andra starka rengöringsmedel.
- Torka av plastytorna med en torr trasa.

Garanti

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen. Spara kassakvittot som köpbevis. För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se
IAN 113043

FI **Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 113043

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kassering

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Kasta aldrig elektriska verktyg och maskiner i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg tas isär och de olika delarna lämnas in separat till rätt typ av miljövänlig återvinning.

Fråga på din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

Lågspänningsdirektiv
(2006 / 95 / EC)

Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet
(EMC-direktiv)
(2004 / 108 / EC)

RoHS-direktiv
(2011 / 65 / EU)

Tillämpade harmoniserande normer

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typbeteckning:

Batteriladdare ULG 3.8 B1 för fordon

Tillverkningsår: 05 - 2015

Serienummer: IAN 113043

Bochum, 22.01.2015

Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Indholdsfortegnelse

DK

BATTERIOPLADER TIL BILEN ULG 3.8 B1

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 en batterioplader til bilen med flere trin, som er egnet til opladning og vedligeholdelsesopladning af 6V- eller 12 V-bly-batterier med elektrolyt-opløsning (WET), med elektrolyt-absorberende måtter (AGM) eller med geleformet elektrolyt (GEL).

Apparatet er ikke egnet til opladning af litium-ion-batterier! Apparatet er ikke bestemt til industrianvendelse og er udelukkende til anvendelse indendørs.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet.

Pakkens indhold

Batterioplader til bilen ULG 3.8 B1

Denne betjeningsvejledning

Komponentbeskrivelse

Se figur A:

❶ LED-display "Tilstand 1" **6V**
❷ LED-display "Tilstand 2"
❸ LED-display "Tilstand 3"
❹ LED-display "Tilstand 4"
❺ LED-display "Fejl"
❻ LED-display "Komplet opladet" FULL
❼ LED-display "Opladning aktiv"
❽ LED-display "Standby-tilstand"
❾ Valgknap "MODE"

Se figur B:

❿ Oplader
⓫ Monteringshuller
⓬ Tilslutningsledning
⓭ Pluspol-tilslutningsklemme
⓮ Minuspol-tilslutningsklemme

Tekniske data

Indgangsspænding:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Effektforbrug:	60 W
Udgangsspænding:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Udgangsstrøm:	0,8 A / 3,8 A
Sikring (indvendig):	2 A T2A
Omgivelsestemperatur:	0 °C til 40 °C
Beskyttelsesart:	IP 65
Beskyttelsesklasse:	II / ⧈
Batterityper:	6 V-Blysyre-batteri 1,2 Ah - 14 Ah 12 V-Blysyre-batteri 1,2 Ah - 120 Ah

Sikkerhed

Sikkerhedsanvisninger

Opladeren er udelukkende egnet til indendørs brug.

- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Anvend ikke opladeren til opladning at ikke-genopladelige batterier.
- Anvend ikke opladeren til opladning at litium-ion-batterier.
- Under opladningen skal du anbringe batteriet et sted med god ventilation.
- Den automatiske virkning såvel som begrænsninger i anvendelse beskrives efterfølgende i denne brugsvejledning.

⚠ STØDFARE!

- Tag ikke apparatet i brug, hvis kablet, tilslutningsledningen eller netstikket er beskadiget. Beskadigede tilslutningsledninger kan medføre lisvfare på grund af elektrisk stød.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Før netstrømmen sluttes til, skal du kontrollere, at netstrømmen er udstyret med 230 V~ 50 Hz, jordet nulleder, en 16A-sikring og et fejlstrømsrelæ!
- Tag opladeren ud af stikkontakten inden du lukker eller åbner forbindelser til batteriet.
- Tilslut altid plus-pol-tilslutningsklemmen (rød) ⓭ først.
- Minus-pol-tilslutningsklemmen (sort) ⓮ skal tilsluttes til karosseriet mindst 10 cm fra batteriet og benzinslangen.
- Slut nu opladeren til forsyningsnettet.
- Træk opladeren ud af stikkontakten efter opladning. Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.

⚠ EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!

Beskyt dig mod en højeksplosiv knaldgasreaktion!

- Kontrollér, at der under opladningen og vedligeholdelsesladningen ikke findes nogen form for åben ild (flammer, gløder eller gnister)!
- Kontrollér, at pluspol-tilslutningskablet ikke har kontakt med en brændstofrørledning (f.eks. benzinledning)!
- Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, som f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan blive antændt i forbindelse med anvendelsen af opladeren!
- Sørg for tilstrækkelig udluftning under opladningen.

DK

⚠ ÆTSNINGSFARE

- Anvend beskyttelsesbriller! Bær beskyttelseshandsker! Hvis øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle den pågældende kropsdel med rigeligt, rindende, klart vand, og straks søge læge!
- Undgå elektrisk kortslutning i forbindelse med tilslutning af opladeren til batteriet. Forbind kun minuspol-tilslutningskablet til batteriets minuspol eller til karosseriet. Forbind kun pluspol-tilslutningskablet til batteriets pluspol!
- Anbring ikke opladeren i nærheden af ild og varme, og udsæt den ikke for længerevarende temperaturpåvirkninger over 50° C.!
- Ved montering af opladeren må du ikke beskadige ledninger til brændstof, elektricitet, bremseanlæg, hydraulik eller vand med skruer!
- Tildæk ikke opladeren med genstande!
- Beskyt batteriets kontaktflader mod kortslutning!
- Anvend kun opladeren til opladning og vedligeholdelsesladning af ubeskadigede 6V-/12 V-blybatterier. Frosne batterier må ikke oplades.

Betjening

Før første brug

- Inden tilslutning af opladeren skal man gøre sig bekendt med batteriets betjeningsvejledning.
- Desuden skal man gøre sig bekendt med køretøjsproducentens forskrifter i forhold til batterier, som konstant er tilsluttet køretøjet. Sikr køretøjet og sluk for tændingen.
- Rengør batteripolerne. Vær opmærksom på, at dine øjne i den forbindelse kan komme i kontakt med snavs.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning.

Tilslutning

BEMÆRK

► Der er to muligheder for at tilslutte ladeapparatet. Tilslut minus-pol-tilslutningskablet (sort) direkte til batteriets minuspol eller til karosseriet. Følg de øvrige forskrifter fra bilproducenten.

- Før en opladning eller en vedligeholdelsesladning af et batteri, der er permanent monteret i køretøjet, skal du først tage køretøjets minuspol-tilslutningskabel (sort) af batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Tag derefter køretøjets pluspol-tilslutningskabel (rød) af batteriets pluspol.
- Anbring opladerens pluspol-tilslutningsklemme (rød) ⑬ på batteriets pluspol.
- Anbring minuspol-tilslutningsklemme (sort) ⑭ på batteriets minuspol eller på karosseriet.
- Slut opladerens tilslutningsledning ⑫ til stikkontakten.
- Ved fejlagtig tilslutning (omvendt polaritet) af tilslutningsklemmerne lyser LED-displayet "Fejl" ⯁ ⑤.

Afbrydelse

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Kobl minuspol-tilslutningsklemme (sort) ⑭ fra batteriets minuspol eller karosseriet.
- Kobl pluspol-tilslutningsklemmen (rød) ⑬ fra batteriets pluspol.

Valg af ladetilstand

Til opladning af forskellige batterier ved forskellige omgivelsestemperaturer kan du vælge mellem tre ladetilstande.

Sammenlignet med traditionelle batteriopladere er denne oplader udstyret med en speciel funktion, der gør det muligt at bruge et fladt batteri igen.
Du kan oplade et fuldstændigt fladt batteri igen. En beskyttelse mod fejltilslutning og kortslutning sørger for en sikker opladning. Den indbyggede elektronik bevirker, at opladeren ikke går i gang umiddelbart efter tilslutning af batteriet, men først når der er valgt en ladetilstand. På den måde undgås de gnister, der ofte opstår under tilslutningen. Desuden styres batteriets oplader af en intern MCU (mikro-computer-enhed).

Nulstilling / sletning af indstillinger

♦ Efter tilslutning til strømforsyningen bringes opladeren automatisk i grundstilling, hvor den bliver i STANDBY-tilstand.

Skift imellem tilstand 1, 2, 3 og 4

Tryk på valgknappen MODE ❾ flere gange i træk.

Apparatet skifter ladetilstand i denne rækkefølge: Standby (⏻), tilstand 1 (**6V**), tilstand 2 (🏍), tilstand 3 (🚗), tilstand 4 (❄) og starter derefter næste cyklus.

BEMÆRK

► Når du trykker på valgknappen MODE ❾, skifter ladetilstanden til næste tilstand og udfører denne. Hvis der tilsluttes et 12 V-batteri, kan tilstand 1 (**6V**) ikke vælges. Hvis der tilsluttes et 6 V-batteri, kan tilstandene 2 (🏍), 3 (🚗) og 4 (❄) ikke vælges. Men hvis et batteri efter fuld opladning ikke afbrydes fra opladeren, bliver det i vedligeholdelsesladetilstand, også selv om brugeren skifter til en anden tilstand. Det er praktisk til at beskytte det fuldt opladede batteri mod skader.

Tilstand 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Denne tilstand er beregnet til opladning af 6 V-blysyre-batterier med en kapacitet under 14 Ah.

♦ Tryk på valgknappen MODE ❾ for at vælge tilstand 1 (**6V**). Når denne procedure er gennemført, lyser den tilsvarende LED-indikator **6V** ❶. Hvis du derefter ikke ikke fortsætter med en anden procedure, indstiller elektronikken sig automatisk sammen med LED-indikatoren 🔋 ❼ og starter opladningen.
Forløber processen uden problemer, er LED-indikatoren 🔋 ❼ tændt under hele opladningen, indtil batteriet er opladet til 7,3 V/± 0,25 V. Når batteriet er fuldstændigt opladet, lyser LED-indikatoren FULL ❻ og LED-indikatoren 🔋 ❼ slukkes. Nu skifter apparatet automatisk til vedligeholdelsestilstand.

Tilstand 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Denne tilstand er beregnet til opladning af 12 V-blysyre-batterier med en kapacitet under 14 Ah.

♦ Tryk på valgknappen MODE ❾ for at vælge tilstand 2 (🏍). Når denne procedure er gennemført, lyser den tilsvarende LED-indikator 🏍 ❷. Hvis du derefter ikke ikke fortsætter med en anden procedure, indstiller elektronikken sig automatisk sammen med LED-indikatoren 🔋 ❼ og starter opladningen. Forløber processen uden problemer, er LED-indikatoren 🔋 ❼ tændt under hele opladningen, indtil batteriet er opladet. Når batteriet er fuldstændigt opladet, lyser LED-indikatoren FULL ❻ og LED-indikatoren 🔋 ❼ slukkes. Nu skifter apparatet automatisk til vedligeholdelsestilstand.

Tilstand 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Denne tilstand anvendes hovedsageligt til opladning af 12 V-blysyre-batterier med stor kapacitet på mere end 14 Ah under normale betingelser.

♦ Tryk på valgknappen MODE ❾ for at vælge tilstand 3 (🚗). Hvis du derefter ikke ikke fortsætter med en anden procedure, indstiller elektronikken sig automatisk sammen med LED-indikatoren 🚗 ❸ og starter opladningen.

- Forløber processen uden problemer, er LED-indikatoren ⑦ tændt under hele opladningen, indtil batteriet er opladet. Når batteriet er fuldstændigt opladet, lyser LED-indikatoren FULL ⑥ og LED-indikatoren ⑦ slukkes.
  Nu skifter apparatet automatisk til vedligeholdelsestilstand.

Tilstand 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Denne tilstand anvendes til opladning af 12 V-blysyre-batterier med en kapacitet på mere end 14 Ah ved lave temperaturer, eller til opladning af nogle AGM-batterier på mere end 14Ah.

- Tryk på valgknappen MODE ⑨ for at vælge tilstand 4 (❄). Hvis du derefter ikke ikke fortsætter med en anden procedure, indstiller elektronikken sig automatisk sammen med LED-indikatoren ❄ ④ og starter opladningen. I denne tilstand er ladestrømmen den samme som i "Tilstand 3 ()".
  Forløber processen uden problemer, er LED-indikatoren ⑦ tændt under hele opladningen, indtil batteriet er opladet. Når batteriet er fuldstændigt opladet, lyser LED-indikatoren FULL ⑥ og LED-indikatoren ⑦ slukkes.
  Nu skifter apparatet automatisk til vedligeholdelsestilstand.

Automatisk batterigenkendelse

Så snart opladeren er tilsluttet forsyningsnettet, lyser LED-indikatoren ⏻ ⑧ på apparatet.
Opladeren genkender batteriet i henhold til følgende kriterier:
Hvis batteriets spænding er mindre end 3,8 V eller større end 15 V, er batteriet ikke egnet til opladning eller defekt. I disse tilfælde blinker LED-indikatorerne **6V** ①, ②, ③ og ❄ ④. Opladeren forbliver i "Standby-tilstand" og kan ikke omkobles til en anden ladetilstand ved hjælp af valgknappen MODE ⑨.

Impulsladetilstand

Denne tilstand egner sig til opladning/regenerering af tomme, brugte og overopladte 12 V-blysyre-batterier.

Når opladeren sluttes til et batteri og starter opladningen, registrerer den automatisk batterispændingen. Den skifter til impulsladetilstand, når spændingen ligger i intervallet fra 7,5 V ± 0,5 V til 10,5 V ± 0,5 V.
Denne impulsladning fortsættes, indtil batterispændingen stiger til 10,5 V ± 0,5 V.
Så snart denne tilstand er nået, skifter opladeren til normal ladetilstand, som du valgte tidligere.
Nu kan batteriet oplades hurtigt og sikkert. Ved hjælp af denne fremgangsmåde kan de fleste flade, brugte eller overopladte batterier regenereres og anvendes igen.

BEMÆRK

► Under impulsladeprocessen blinker LED-indikatoren ⑦.

Vedligeholdelsesladning

Opladeren har automatisk vedligeholdelsesladning. Afhængigt af batteriets spændingsfald, reagerer opladeren med variabel ladestrøm. Batteriet kan forblive tilsluttet opladeren i længere tid.

Apparatbeskyttelsesfunktion

Så snart der opstår en afvigende situation som f.eks. kortslutning, kritisk spændingsfald under opladning, åben strømkreds eller omvendt påsætning af udgangsklemmerne, kobler opladeren elektronikken fra og sætter straks systemet tilbage i grundstilling for at undgå skader.

Hvis du ikke foretager andre indstillinger, bliver systemet i standby-tilstand. Ved omvendt tilslutning af udgangsklemmerne (omvendt polaritet), lyser desuden LED-indikatoren "Fejl" ⑤.

Hvis opladeren skulle blive for varm under opladningen, nedsættes automatisk udgangseffekten. Det beskytter også apparatet mod beskadigelse.

Vedligeholdelse og rengøring

⚠ **ADVARSEL! Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du påbegynder arbejde på opladeren.**

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmiddel eller andre, aggressive rengøringsmidler.
- Rengør apparatets syntetiske overflader med en tør klud.

Garanti

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Produktet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. Kontakt venligst serviceafdelingen telefonisk, hvis du ønsker at gøre brug af garantien. Derved garanteres det, at tilsendelsen af varen er gratis.

Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og ikke for transportskader, sliddele eller skrøbelige dele som f.eks. kontakten eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af denne garanti. Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt forefindes allerede ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk
IAN 113043

Åbningstid for hotline: Mandag til fredag fra kl. 8:00 – 20:00 (MET)

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Bortskaffelse

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elværktøj samles sammen separat og afleveres til miljøvenligt genbrug.

Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente redskaber.

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlige: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

RoHS-direktivet (2011 / 65 / EU)

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typebetegnelse for maskinen:

Batterioplader til bilen ULG 3.8 B1

Produktionsår: 05 - 2015

Serienummer: IAN 113043

Bochum, 22-01-2015

Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Table des matières

FR
BE

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE ULG 3.8 B1

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

L'Ultimate Speed ULG 3.8 B1 est un chargeur de batterie de voiture multi-étapes servant à recharger les accumulateurs au plomb de 6 et 12 V (batteries) et à électrolyte (WET), à nattes absorbant l'électrolyte (AGM) ou à gel électrolytique (GEL), et à effectuer des recharges de compensation.

L'appareil ne convient pas pour recharger les accus lithium-ions. L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et ne doit servir qu'à l'intérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Matériel livré

Chargeur de batterie de voiture ULG 3.8 B1

Ce mode d'emploi

Description des pièces

Voir la figure A :

1 Affichage LED "Mode 1" **6V**
2 Affichage LED "Mode 2"
3 Affichage LED "Mode 3"
4 Affichage LED "Mode 4"
5 Affichage LED "Défaut"
6 Affichage LED "Entièrement rechargé" FULL
7 Affichage LED "Recharge en cours"
8 Affichage LED "Mode Standby"
9 Touche de sélection "MODE"

Voir la figure B

10 Chargeur
11 Trous de fixation
12 Cordon d'alimentation
13 Borne de raccordement du pôle plus
14 Borne de raccordement du pôle moins

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée :	60 W
Tension de sortie :	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Intensité de sortie :	0,8 A / 3,8 A
Fusible (interne) :	2 A T2A
Température ambiante :	0°C à 40°C
Indice de protection	IP 65
Classe de protection :	II / ⧈
Types de batterie :	Batterie plomb et acide 6 V 1,2 Ah-14 Ah Batterie plomb et acide 12 V 1,2 Ah-120 Ah

Sécurité

Consignes de sécurité

Le chargeur ne convient à une utilisation qu'à l'intérieur de locaux.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant

l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers pouvant en résulter. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des piles car ces dernières ne sont pas rechargeables.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des accus lithium-ions.
- Après avoir déposé la batterie, veillez à ce qu'elle se trouve sur une surface bien aérée pendant la recharge.
- Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliquées ci-après dans ce mode d'emploi.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Avant de procéder au raccordement au courant électrique du secteur, vérifiez que le courant se conforme aux prescriptions : tension de 230 V~50 Hz, présence d'un conducteur neutre mis à la terre, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant de défaut) !
- Débranchez le chargeur du secteur avant de connecter ou déconnecter les jonctions avec la batterie.
- Raccordez toujours la pince de raccordement de pôle positif (rouge) ⓭ en premier.
- La pince de raccordement de pôle négatif (noire) ⓮ doit être raccordée à la carrosserie à une distance minimum de 10 cm de la batterie et la conduite d'essence.
- Branchez maintenant le chargeur au réseau d'alimentation électrique.
- Après la recharge, débranchez le chargeur du réseau électrique Ensuite seulement, détachez la pince de la carrosserie. Après cela, détachez la pince de raccordement de la batterie.

⚠ RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif !

- Assurez-vous qu'aucune source de lumière libre ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, cendres ou étincelles).

- Assurez-vous que le câble servant à raccorder le pôle positif ne soit pas en contact avec la conduite de carburant (durite d'essence par exemple) !
- Assurez-vous que des substances explosives ou inflammables comme l'essence ou les solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur !
- Veillez à une aération suffisante pendant la recharge.

⚠ RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE

- Portez des lunettes de protection ! Portez des gants de protection ! Si l'acide de batterie est entré en contact avec les yeux ou la peau, rincez la zone concernée du corps abondamment à l'eau propre courante et consultez immédiatement un médecin !
- Évitez tout court-circuit électrique lorsque vous raccordez le chargeur à la batterie. Raccordez le câble négatif du chargeur exclusivement au pôle négatif de la batterie ou à la carrosserie. Raccordez le câble positif du chargeur exclusivement au pôle positif de la batterie !
- Ne placez pas le chargeur à proximité d'un feu, d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C) !
- Lors du montage du chargeur, veillez à ce que les vis de montage n'endommagent aucun câble électrique, aucune conduite de carburant, de liquide de frein, de liquide hydraulique ou d'eau !
- Ne recouvrez pas le chargeur avec des objets !
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie à l'encontre de courts-circuits !
- Utilisez le chargeur exclusivement pour charger les batteries au plomb de 6 V /12 V non endommagées ! Ne rechargez jamais une batterie congelée.

Commande

Avant la mise en service

- ♦ Avant de raccorder le chargeur, il faut respecter le contenu du mode d'emploi de la batterie.
- ♦ En outre, il faut respecter les prescriptions du constructeur du véhicule si une batterie embarquée en véhicule est raccordée en permanence à ce dernier. Sécurisez le véhicule, éteignez le circuit d'allumage.
- ♦ Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez ce faisant à ce que les souillures n'entrent pas en contact avec les yeux.
- ♦ Assurez une aération suffisante.

Raccordement

REMARQUE

► Il existe deux possibilités de raccorder le chargeur. Raccordez le câble à pôle négatif (noir) directement au pôle négatif de la batterie ou à la carrosserie. Par ailleurs, veuillez respecter les consignes du constructeur du véhicule.

- Avant la procédure de recharge, y compris celle compensation, dans un véhicule où la batterie est reliée en permanence à ce dernier, débranchez d'abord le câble négatif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en règle générale relié à la carrosserie du véhicule.
- Débranchez ensuite le câble positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Fixez la pince du pôle plus (rouge) ⑬ du chargeur au pôle plus de la batterie.
- Fixez la pince du pôle moins (noire) ⑭ au pôle moins de la batterie ou à la carrosserie.
- Branchez le cordon d'alimentation ⑫ du chargeur dans une prise.
- Si les pinces du chargeur ont été raccordées par erreur (permutées), le voyant à LED "Défaut" s'allume. ⑤

Débranchement

- Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Détachez la pince à câble noir (pôle moins) ⑭ du pôle moins de la batterie ou à la carrosserie.
- Détachez la pince à câble rouge (pôle plus) ⑬ du pôle plus de la batterie

Sélection du mode de charge

Pour recharger différentes batteries à des températures ambiantes différentes, vous avez le choix entre plusieurs modes de charge.

Comparé aux chargeurs de batterie courants, ce chargeur dispose d'une fonction spéciale pour l'utilisation répétitive d'une batterie rechargeable/ d'un accumulateur vide. Vous pouvez recharger une batterie/un accumulateur intégralement vide. Une protection contre un raccordement erroné et un court-circuit garantit une procédure de chargement en toute sécurité.
Grâce à l'électronique intégrée, le chargeur n'entre pas en service immédiatement après le raccordement de la batterie mais uniquement après avoir choisi un mode de recharge. Ceci évite les étincelles sinon fréquemment générées lors de la procédure de raccordement. En outre, le chargeur de batterie est piloté par un micro-ordinateur interne.

Réinitialiser / Effacer les réglages

- Une fois raccordé à l'alimentation électrique, l'appareil se met automatiquement en position initiale et reste en mode Standby (Veille).

Commuter entre les modes 1, 2, 3 et 4

Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection MODE ⑨ pour arriver au mode voulu.

L'appareil commute entre les modes dans l'ordre suivant : Standby (⏻), Mode 1 (**6V**), Mode 2 (), Mode 3 (), Mode 4 (❄) puis lance le cycle suivant.

REMARQUE

► Lorsque vous appuyez sur la touche de sélection MODE ⑨, le chargeur passe au mode de recharge suivant puis exécute ce dernier. Si la batterie raccordée débite du 12 V, impossible de choisir le mode 1 (**6V**). Si la batterie raccordée débite du 6 V, impossible de choisir les mode 2 (), 3 () et 4 (❄). Cependant, si une batterie n'est pas débranchée du chargeur après une recharge intégrale, elle reste en mode Recharge de compensation même si l'utilisateur permute sur un autre mode. Cette fonction est très utile pour protèger la batterie intégralement chargée contre d'éventuels dégâts.

Mode 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)

Ce mode convient pour recharger les petites batteries plomb et acide de 6 V d'une capacité inférieure à 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ⑨ pour choisir le mode 1 (**6V**). Après exécution de cette étape, l'affichage LED **6V** ① correspondant s'allume. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active automatiquement avec l'affichage LED ⑦ et démarre la procédure de recharge. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ⑦ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée à 7,3 V/ ± 0,25 V. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ⑥ s'allume et l'affichage LED ⑦ s'éteint.
L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

FR
BE

Mode 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)

Ce mode convient pour recharger les petites batteries plomb et acide de 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ❾ pour choisir le mode 2 (). Après exécution de cette étape, l'affichage LED ❷ correspondant s'allume. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active automatiquement avec l'affichage LED ❼ et démarre la procédure de recharge.
  Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ❼ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ❻ s'allume et l'affichage LED ❼ s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)

Ce mode sert principalement à recharger les batteries plomb et acide de 12 V offrant une capacité supérieure à 14 Ah, et ce dans des conditions normales.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ❾ pour choisir le mode 3 (). Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active avec l'affichage LED ❸ et démarre la procédure de recharge.
  Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ❼ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ❻ s'allume et l'affichage LED ❼ s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)

Ce mode est utilisé pour recharger les batteries plomb et acide 12 V de grande capacité, supérieure à 14 Ah, en environnement froid, ou pour recharger certaines batteries AGM de plus de 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ❾ pour choisir le mode 4 (❄). Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active avec l'affichage LED ❄ ❹ et démarre la procédure de recharge. Dans ce mode, le courant de recharge est identique à celui du "Mode 3" ().
  Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ❼ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ❻ s'allume et l'affichage LED ❼ s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Détection automatique de batterie

Dès que le chargeur est relié au réseau d'alimentation, l'affichage LED ⏻ ❽ s'allume sur l'appareil.

Le chargeur reconnaît la batterie à l'aide des critères suivants :

si la tension de la batterie est inférieure à 3,8 V ou supérieure à 15 V, le batterie ne se prête pas à une recharge ou est défectueuse. Les affichage LED **6V** ❶, ❷, ❸ et ❄ ❹ clignotent. Le chargeur reste en "Mode Standby" et la touche de sélection MODE ❾ ne permet pas de le commuter sur un autre mode de recharge.

Mode Charge par impulsions

Ce mode convient pour recharger/régénérer les batteries plomb acide 12 V vides, épuisées et surchargées.

Si le chargeur est raccordé à une batterie et démarre la procédure de recharge, il reconnaît immédiatement la tension de la batterie. Il passe en mode Recharge par impulsions lorsque la tension se trouve dans la plage de 7,5 V ± 0,5 à 10,5 V ± 0,5 V.

Ce cycle de recharge par impulsions se poursuit jusqu'à ce que la tension de la batterie atteigne 10,5 V ± 0,5 V.

Dès que cet état est atteint, le chargeur passe en mode Recharge normale, celui que vous avez auparavant sélectionné.

La batterie peut maintenant être rapidement rechargée en toute sécurité. Cette procédure permet de recharger la plupart des batteries vides, épuisées ou surchargées, ce qui permet dès lors de les réutiliser.

FR
BE

REMARQUE

► Pendant l'opération de recharge par impulsions, l'affichage à LED ⚡ ❼ clignote.

Recharge de compensation

Le chargeur permet d'effectuer automatiquement des recharges de compensation. L'appareil réagit en modulant l'intensité de recharge en fonction de la chute de tension de la batterie. La batterie peut rester raccordée au chargeur pendant une période prolongée.

Fonction de protection de l'appareil

Dès qu'une situation anormale apparaît (court-circuit, chute de tension critique pendant la recharge, circuit électrique ouvert ou permutation des pinces de sortie), l'électronique du chargeur se désactive et réinitialise directement le système afin d'éviter des dégâts.

Si vous n'avez effectué aucun autre réglage, le système reste en mode Standby. Si les pinces de sortie ont été raccordées inversées (permutation), l'affichage LED "Défaut" ◆ ❺ s'allume en plus.

Si l'appareil chauffe trop pendant la recharge, il réduit automatiquement la puissance de sortie. Ce dispositif sert également à protéger l'appareil de tous dommages.

Maintenance et nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie.**

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- N'utilisez en aucun cas des solvants ou d'autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyez les surfaces en plastique de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Garantie

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.
La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 113043

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 113043

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables que vous pouvez mettre au rebut dans un centre de recyclage local.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Se renseigner auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive européenne basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

Directive RoHS (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Désignation du modèle de la machine :

Chargeur de batterie de voiture ULG 3.8 B1

Année de construction : 05 - 2015

Numéro de série : IAN 113043

Bochum, 22/01/2015

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.

Inhoud

NL
BE

ACCULADER ULG 3.8 B1 VOOR MOTORVOERTUIGEN

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is een meerfasen acculader voor motorvoertuigen, die geschikt is voor het opladen en druppelladen van 6 V- of 12 V-loodaccu's met elektrolyt-oplossing (WET), met elektrolyt absorberende matten (AGM) of met gelvormig elektrolyt (GEL).

Het apparaat is niet geschikt voor het opladen van lithium-ionaccu's. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik en alleen voor gebruik binnenshuis.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

Inhoud van het pakket

Acculader ULG 3.8 B1 voor motorvoertuigen

Deze gebruiksaanwijzing

Beschrijving van onderdelen

Zie afbeelding A:

1 LED-indicatie “Stand 1” **6V**
2 LED-indicatie “Stand 2”
3 LED-indicatie “Stand 3”
4 LED-indicatie “Stand 4”
5 LED-indicatie “Fout”
6 LED-indicatie “Volledig opgeladen” FULL
7 LED-indicatie “Laadprocedure actief”
8 LED-indicatie “Stand-bystand”
9 Selectietoets “MODE”

Zie afbeelding B:

10 Lader
11 Bevestigingsboorgaten
12 Netsnoer
13 Aansluitklem pluspool
14 Aansluitklem minpool

Technische gegevens

Ingangsspanning:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	60 W
Uitgangsspanning:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Uitgangsstroom:	0,8 A / 3,8 A
Zekering (binnen):	2 A T2A
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot 40 °C
Beschermingsklasse:	IP 65
Beschermingsklasse:	II / ⧈
Accutypen:	6 V-loodaccu
	1,2 Ah - 14 Ah
	12 V-loodaccu
	1,2 Ah - 120 Ah

Veiligheid

Veiligheidsvoorschriften

De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de daaruit re-

sulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Gebruik de lader niet voor het opladen van niet-oplaadbare accu's.
- Gebruik de lader niet voor het opladen van lithium-ionaccu's.
- Plaats de uit het voertuig genomen accu tijdens het opladen op een goed geventileerd oppervlak.
- De automatische werking en beperkingen in het gebruik worden verderop in deze handleiding beschreven.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabels, het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.
  Beschadigde netsnoeren betekenen levensgevaar door een elektrische schok.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- Controleer voordat u de lader aansluit op het lichtnet of de netstroom volgens de voorschriften is voorzien van een 230 V ~ 50 Hz, geaarde nulfase, een 16 A zekering en een FI-schakelaar (aardlekschakelaar).
- Koppel de lader los van het lichtnet voordat u verbindingen met de accu sluit of opent.
- Sluit altijd eerst de aansluitklem pluspool (rood) ⓭ aan.
- De aansluitklem minpool (zwart) ⓮ moet op minstens 10 cm afstand van de batterij en de benzineleiding op de carrosserie worden aangesloten.
- Sluit nu de lader aan op het lichtnet.
- Koppel het apparaat na het opladen los van het lichtnet. Verwijder pas daarna de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder vervolgens de aansluitklem van de accu.

⚠ EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Pas op voor een uiterst explosieve knalgasreactie!

- Zorg dat bij het opladen en druppelladen geen open licht of vuur (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!
- Zorg dat de aansluitkabel van de pluspool geen contact maakt met een brandstofleiding (bijv. een benzineleiding)!

- Zorg dat explosieve of brandbare stoffen zoals benzine of oplosmiddelen bij gebruik van de lader niet tot ontbranding kunnen komen!
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.

⚠ LETSELGEVAAR DOOR BIJTENDE STOFFEN

- Draag een veiligheidsbril!
  Draag veiligheidshandschoenen!
  Wanneer uw ogen of huid in aanraking zijn gekomen met het accuzuur, spoelt u het betroffen lichaamsdeel af met veel stromend, helder water en raadpleegt u onmiddellijk een dokter!
- Voorkom elektrische kortsluiting bij aansluiting van de lader op de accu. Sluit de aansluitkabel met de minpool uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de aansluitkabel met de pluspool uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Stel de lader niet bloot aan vuur, hitte en langdurige inwerking van temperaturen boven 50° C!
- Beschadig bij de montage van de lader geen leidingen voor brandstof, elektriciteit, remsystemen, hydrauliek of water met schroeven!
- Dek de lader niet af met voorwerpen!
- Beveilig de stroomcontactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de lader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's! Bevroren accu's mogen niet worden opgeladen.

Bediening

Vóór de ingebruikname

- ♦ Voordat de lader wordt aangesloten, moet de gebruiksaanwijzing van de accu worden geraadpleegd.
- ♦ Verder moeten de voorschriften van de voertuigfabrikant bij een continu in het voertuig aangesloten accu in acht worden genomen. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- ♦ Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet met het vuil in aanraking komen.
- ♦ Zorg voor voldoende ventilatie.

Aansluiten

OPMERKING

► Er zijn twee aansluitmogelijkheden voor de oplader. Sluit de aansluitkabel met de minpool (zwart) rechtstreeks aan op de minpool van de accu of op de carrosserie. Neem verder de voorschriften van de autofabrikant in acht.

- ♦ Voor het opladen en druppelladen van een vast in een voertuig aangesloten accu maakt u eerst de aansluitkabel met de minpool (zwart) van het voertuig los van de minpool van de accu. De minpool van de accu is in de regel verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- ♦ Haal vervolgens de aansluitkabel met de pluspool (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- ♦ Klem de aansluitklem van de pluspool (rood) ⓭ van de lader op de pluspool van de accu.
- ♦ Klem de aansluitklem van de minpool (zwart) ⓮ van de lader op de minpool van de accu resp. op de carrosserie.
- ♦ Steek de stekker van het netsnoer ⓬ van de lader in het stopcontact.

- Bij een foutieve aansluiting (omgekeerde polariteit) van de aansluitklemmen brandt de LED-indicatie “Fout” ❗ ❺.

Loskoppelen

- Koppel het apparaat los van het lichtnet.
- Haal de aansluitklem van de minpool (zwart) ⓮ van de minpool van de accu resp. op de carrosserie.
- Haal de aansluitklem van de pluspool (rood) ⓭ van de pluspool van de accu.

Laadstand kiezen

Voor het opladen van uiteenlopende accu's bij uiteenlopende omgevingstemperaturen kunt u kiezen uit verschillende laadstanden.

Anders dan de meeste acculaders beschikt dit apparaat over een speciale functie om een lege "oplaadbare" accu opnieuw te kunnen gebruiken. U kunt een volledig ontladen accu opnieuw opladen. Een beveiliging tegen verkeerde aansluiting en kortsluiting waarborgt een veilige laadprocedure. Door de ingebouwde elektronica begint de acculader niet meteen na aansluiting van de accu te werken, maar pas nadat een laadstand is gekozen. Zo worden vonken, die vaak optreden bij het aansluiten, voorkomen. Verder wordt de acculader door een interne MCU (microcomputer-unit) aangestuurd.

Reset / instellingen wissen

- Nadat het apparaat is aangesloten op het lichtnet, worden automatisch de basisstand en de stand-bystand ingeschakeld.

Schakelen tussen stand 1, 2, 3 en 4

Druk een aantal malen achtereen op de selectietoets MODE ❾.

Het apparaat schakelt de laadstanden in de volgende volgorde in: Stand-by (⏻), Stand 1 (**6V**), Stand 2 (🏍), Stand 3 (🚗), Stand 4 (❄) en start daarna de volgende cyclus.

OPMERKING

► Wanneer u op de selectietoets MODE ❾ drukt, schakelt het apparaat over op de volgende laadstand en wordt deze uitgevoerd. Als een 12 V-accu wordt aangesloten, is Stand 1 (**6V**) niet beschikbaar. Als een 6 V-accu wordt aangesloten, zijn Stand 2 (🏍), 3 (🚗) en 4 (❄) niet beschikbaar. Wanneer een accu na volledig opladen niet van de lader wordt losgekoppeld, blijft de druppellaadstand actief, zelfs wanneer de gebruiker overschakelt op een andere stand. Dit dient om een volledig opgeladen accu te beschermen tegen beschadiging.

Stand 1 “6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Deze stand is geschikt voor het opladen van 6 V-loodaccu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah.

- Druk op de selectietoets MODE ❾ om Stand 1 (**6V**) te kiezen. De bijbehorende LED-indicatie **6V** ❶ gaat branden. Wanneer u verder niets doet, wordt de elektronica automatisch samen met de LED-indicatie 🔋 ❼ geactiveerd en wordt de laadprocedure gestart.
  Als de procedure zonder problemen verloopt, blijft de LED-indicatie 🔋 ❼ tijdens de volledige laadprocedure zichtbaar, tot de accu is opgeladen tot 7,3 V/± 0,25 V. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED-indicatie FULL ❻ en dooft de LED-indicatie 🔋 ❼.
  Het apparaat gaat vervolgens automatisch over op de druppellaadstand.

Stand 2 “12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Deze stand is geschikt voor het opladen van 12 V-loodaccu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah.

- Druk op de selectietoets MODE ❾ om Stand 2 (🏍) te kiezen. De bijbehorende LED-indicatie 🏍 ❷ gaat branden. Wanneer u verder niets doet, wordt de elektronica automatisch samen met de LED-indicatie 🔋 ❼ geactiveerd en wordt de laadprocedure gestart.

NL BE

♦ Als de procedure zonder problemen verloopt, blijft de LED-indicatie 7 tijdens de volledige laadprocedure branden, tot de accu is opgeladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED-indicatie FULL 6 en dooft de LED-indicatie 7.
Het apparaat gaat vervolgens automatisch over op de druppellaadstand.

Stand 3 “12 V” (14,4 V / 3,8 A)

Deze stand wordt hoofdzakelijk gebruikt voor het opladen van 12 V-loodaccu's met een grote capaciteit van meer dan 14 Ah onder normale omstandigheden.

♦ Druk op de selectietoets MODE 9 om Stand 3 () te kiezen. Wanneer u verder niets doet, wordt de elektronica samen met de LED-indicatie 3 geactiveerd en wordt de laadprocedure gestart.
Als de procedure zonder problemen verloopt, blijft de LED-indicatie 7 tijdens de volledige laadprocedure branden, tot de accu is opgeladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED-indicatie FULL 6 en dooft de LED-indicatie 7.
Het apparaat gaat vervolgens automatisch over op de druppellaadstand.

Stand 4 “12 V” (14,7 V / 3,8 A)

Deze stand wordt gebruikt voor het opladen van 12 V-loodaccu's met een capaciteit van meer dan 14 Ah onder koude omstandigheden of voor het opladen van bepaalde AGM-accu's met een capaciteit van meer dan 14 Ah.

♦ Druk op de selectietoets MODE 9 om Stand 4 (❄) te kiezen. Wanneer u verder niets doet, wordt de elektronica samen met de LED-indicatie ❄ 4 geactiveerd en wordt de laadprocedure gestart. In deze stand is de oplaadstroom hetzelfde als in “Stand 3 ()”.
Als de procedure zonder problemen verloopt, blijft de LED-indicatie 7 tijdens de volledige laadprocedure branden, tot de accu is opgeladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED-indicatie FULL 6 en dooft de LED-indicatie 7. Het apparaat gaat vervolgens automatisch over op de druppellaadstand.

Automatische accuherkenning

Zodra de lader op het lichtnet is aangesloten, brandt de LED-indicatie ⏻ 8 op het apparaat.

De lader herkent de accu aan de hand van de volgende criteria:

Is de spanning van de accu kleiner dan 3,8 V of groter dan 15 V, dan is de accu niet geschikt voor opladen of defect. In deze gevallen knipperen de LED-indicaties **6V** 1, 2, 3 en ❄ 4. De lader blijft in de “Stand-bystand” en kan niet met de selectietoets MODE 9 in een andere laadstand worden gezet.

Pulslaadstand

Deze stand is geschikt voor het opladen/herstellen van lege, gebruikte en te ver opgeladen 12 V-loodaccu's.

Wanneer de acculader wordt aangesloten op een accu en de laadprocedure begint, herkent de lader de accuspanning automatisch. De lader schakelt over op de pulslaadstand wanneer de spanning binnen het bereik van 7,5 V ± 0,5 V tot 10,5 V ± 0,5 V ligt.

Het pulsladen gaat door tot de accuspanning toeneemt tot 10,5 V ± 0,5 V.

Zodra deze toestand is bereikt, schakelt de acculader weer over op de normale laadstand, die u voordien had gekozen.

Nu kan de accu snel en veilig worden opgeladen. Met deze procedure kunnen de meeste lege, gebruikte of te ver opgeladen accu's worden hersteld en opnieuw worden gebruikt.

OPMERKING

► Tijdens het pulsladen knippert de LED-indicatie 7.

Druppelladen

Het apparaat heeft een automatische druppellaadstand. Afhankelijk van de spanningsafname van de accu reageert de lader met een hierop afgestemde laadstroom. De accu kan langere tijd op de lader aangesloten blijven.

Beveiligingsfunctie van apparaat

Zodra een afwijkende situatie optreedt, bijvoorbeeld kortsluiting, kritische spanningsafname tijdens het opladen, open stroomcircuit of omgekeerde aansluiting van de klemmen, wordt de elektronica van de acculader onmiddellijk uitgeschakeld en de basisstand ingeschakeld, om beschadiging te voorkomen.

Als u geen andere instelling uitvoert, blijft het systeem in de stand-bystand. Bij omgekeerde aansluiting van de klemmen (omgekeerde polariteit) brandt bovendien de LED-indicatie “Fout” ❗ ❺.

Als het apparaat tijdens het opladen te heet wordt, wordt automatisch het uitgangsvermogen verlaagd. Hierdoor wordt het apparaat eveneens beschermd tegen beschadiging.

Onderhoud en reiniging

⚠ **WAARSCHUWING! Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de acculader uitvoert.**

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen.
- Reinig de kunststofoppervlakken van het apparaat met een droge doek.

Garantie

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage of voor beschadigingen van breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
IAN 113043

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 113043

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Afvoeren

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Deponeer elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2004 / 108 / EC)

RoHS-richtlijn (2011 / 65 / EU)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typeaanduiding van de machine:
Acculader ULG 3.8 B1 voor motorvoertuigen

Productiejaar: 05 - 2015

Serienummer: IAN 113043

Bochum, 22-1-2015

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Inhaltsverzeichnis

DE
AT
CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULG 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, dass zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kfz-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Diese Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

1. LED-Anzeige „Modus 1“ **6V**
2. LED-Anzeige „Modus 2“
3. LED-Anzeige „Modus 3“
4. LED-Anzeige „Modus 4“
5. LED-Anzeige „Fehler“
6. LED-Anzeige „Vollständig aufgeladen“ FULL
7. LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv“
8. LED-Anzeige „Standby-Modus“
9. Auswahltaste „MODE“

Siehe Abbildung B:

10. Ladegerät
11. Befestigungsbohrungen
12. Netzanschlussleitung
13. Plus-Pol-Anschlussklemme
14. Minus-Pol-Anschlussklemme

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A T2A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Schutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / ⧈
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie
	1,2 Ah - 14 Ah
	12 V Blei-Säure-Batterie
	1,2 Ah - 120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzanschlussleitung oder Netzstecker. Beschädigte Netzanschlussleitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V∼ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⑬ zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⑭ muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!

- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ♦ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ♦ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- ♦ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ♦ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

HINWEIS

► Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

- ♦ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ♦ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.

- Klemmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓭ des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓮ an den Minus-Pol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- Schließen Sie die Netzanschlussleitung ⓬ des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Bei falschem Anschluss (Verpolung) der Anschlussklemmen leuchtet die LED-Anzeige „Fehler" ❗ ❺.

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓮ vom Minus-Pol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- Nehmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓭ vom Plus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.
Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

- Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im Standby-Modus.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾ entsprechend nacheinander.

Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Standby (⏻), Modus 1 (**6V**), Modus 2 (🏍), Modus 3 (🚗), Modus 4 (❄) und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS

► Wenn Sie die Auswahltaste MODE ❾ drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus. Wird eine 12 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 1(**6V**) nicht wählbar. Wird eine 6 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 2 (🏍), 3 (🚗) und 4 (❄) nicht wählbar. Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Ladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 1 (**6V**) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige **6V** ❶ auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 🔋 ❼ an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 🔋 ❼ während des gesamten Ladeverlaufs sichtbar, bis die Batterie auf 7,3 V/± 0,25 V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige 🔋 ❼ erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 2 (🏍) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige 🏍 ❷ auf. Wenn Sie anschließend keinen

weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige ❼ an und startet den Ladevorgang.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige ❼ während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

♦ Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 3 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige ❸ an und startet den Ladevorgang.
Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige ❼ während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 „12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

♦ Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 4 (✻) auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige ✻ ❹ an und startet den Ladevorgang. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3 ()".
Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige ❼ während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Automatische Batterieerkennung

Sobald das Ladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige ⏻ ❽ am Gerät.

Das Ladegerät erkennt die Batterie an Hand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht zum laden geeignet oder defekt. In diesen Fällen blinken die LED-Anzeigen **6V** ❶, ❷, ❸ und ✻ ❹. Das Ladegerät bleibt im „Standby-Modus" und lässt sich nicht durch die Auswahltaste MODE ❾ in einen anderen Lademodus umschalten.

Impulslademodus

Dieser Modus eignet sich zum Laden/Regenerieren von leeren, verbrauchten und überladenen 12 V-Blei-Säure-Batterien.

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5 V ± 0,5 V bis 10,5 V ± 0,5 V liegt.

Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5 V ± 0,5 V ansteigt.

Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.

Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren, verbrauchten, oder überladenen Batterien regenerieren und können wieder verwendet werden.

HINWEIS

► Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige ❼.

DE AT CH

Erhaltungsladung

Das Ladegerät verfügt über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsfall der Batterie reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im Standby-Modus. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen (Verpolung) leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „Fehler“ ❗ ❺.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt ebenfalls das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung

⚠ **WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.**

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 113043

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 113043

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 113043

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:
KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Herstellungsjahr: 05 - 2015

Seriennummer: IAN 113043

Bochum, 22.01.2015

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
01 / 2015 · Ident.-No.: ULG3.8B1-012015-1

IAN 113043